

7. Katolická škola pro ateistické děti? Katholische Schule für atheistische Kinder?

Rozhovor s **Mgr. Zdeňkem Dvořákem**, ředitelem Biskupského gymnázia J. N. Neumanna

Gespräch mit **Zdeněk Dvořák**, Direktor des Bischöflichen J.-N.-Neumann-Gymnasiums

Biskupské gymnázium - kostel Svaté Rodiny
Bischöfliches Gymnasium - Kirche der heiligen Familie
ulice Karla IV. 22, Senovážné náměstí

14.00 h CZ, 15.30 h DE/CZ

10. Příběhy diskriminace Wege der Diskriminierung

Mgr. Terezie Vávrová, ředitelka organizace Antikomplex, provází výstavou „Příběhy diskriminace, dějiny Romů a Sintí“.

Terezie Vávrová, Direktorin von Antikomplex, führt durch die Ausstellung „Wege der Diskriminierung, Geschichte der Roma und Sintí“.

Teologická fakulta
Theologische Fakultät
Kněžská 8

14.00 h CZ/DE, 15.30 h DE/CZ

Gymnázium odhaluje svou proměnlivou historii

Ein Gymnasium entdeckt seine wechselvolle Geschichte

Rozhovor s **Mgr. Antonínem Sekyrkou**, ředitelem gymnázia Česká
Gespräch mit **Antonín Sekyrka**, Direktor des Česká-Gymnasiums

Gymnázium Česká/Česká-Gymnasium
Česká 64

14.00 h DE, 15.30 h CZ

8. 750 let historie města 750 Jahre Stadtgeschichte

Milan Binder, rodilý občan Českých Budějovic, nechává ve svých výstavách ožít 750 let městské historie.

Milan Binder, ein gebürtiger Budweiser, lässt durch seine Ausstellungen 750 Jahre Stadtgeschichte aufleben.

Radnice/Rathaus
Náměstí Přemysla Otakara 1 - 2

14.00 h CZ, 15.30 h CZ/DE

11.

9. Hřbitovy jako svědkové historie Friedhöfe als Zeugen der Geschichte

Anna Knechtel M.A. ze Spolku Adalberta-Stiftera provádí výstavou „Hranice mezi časem a věčností“.

Anna Knechtel vom Adalbert-Stifter-Verein führt durch die Ausstellung „Grenze zwischen Zeit und Ewigkeit“.

Kláštevní kostel Obětování Panny Marie
Klosterkirche Opferung Mariä
Piaristické náměstí

14.00 h CZ, 15.30 h DE

12. Soužití Čechů a Němců ve 40. letech 20. stol.

Das Zusammenleben von Deutschen und Tschechen in den 1940er Jahren

Učitel **Mgr. Vladimír Kojan** prezentuje výstavu svých žáků.

Der Lehrer **Vladimír Kojan** präsentiert ein Ausstellungsprojekt seiner Schüler.

Café Klub Slavie v kulturním domě Slavie
Café Klub Slavie im Kulturhaus Slavie
Jirsíkova 2

14.00 h DE/CZ, 15.30 h CZ

česko-německé
deutsch-tschechisches

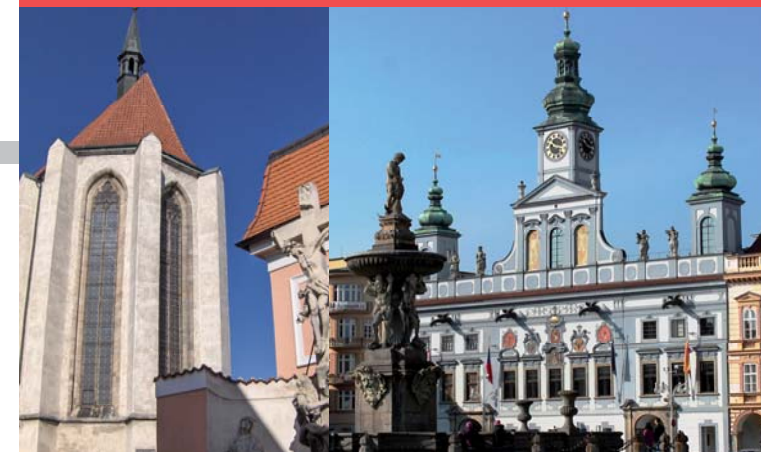
Bundestreffen
setkání

gemeinsam gefordert
gemeinsam aktiv

jako křesťané i Evropané
jako Češi i Němci

Město Stadt
der
živých lebendigen
knih Bücher

8. 8. 2015



Svědci současnosti vyprávějí

Zeitzeugen der Gegenwart erzählen

V sobotu 8. srpna Vám České Budějovice představí svou historii, kulturu a aktuální výzvy originálním způsobem. Ve 14.00 hod. a v 15.30 hod. Vám „živé knihy“ na různých místech města poví o své vlastní osobě, své činnosti a o svých znalostech.

Srdečně zváni jsou účastníci Česko-německého setkání Ackermann-Gemeinde a Sdružení Ackermann-Gemeinde a rovněž budějovičtí občané a turisté.

Při výběru programu vezměte prosím na vědomí, že ne všechny jeho části jsou nabízeny současně v obou jazycích (zkratka DE a CZ).

Staňte se součástí „čtenářstva“ ve „městě živých knih“!

Am Samstag, 8. August, präsentiert sich Budweis mit seiner Geschichte, Kultur und den aktuellen Herausforderungen auf eine besondere Weise. Um 14.00 Uhr und um 15.30 Uhr erzählen Ihnen „lebendige Bücher“ an verschiedenen Orten der Stadt von der eigenen Person, ihrer Tätigkeit und ihrem Wissen.

Eingeladen hierzu sind die Teilnehmer des deutsch-tschechischen Bundestreffens von Ackermann-Gemeinde und Sdružení Ackermann-Gemeinde ebenso wie die Budweiser Bürger und Touristen.

Bitte beachten Sie bei Ihrer Auswahl, dass nicht alle Elemente gleichzeitig in beiden Sprachen (abgekürzt: DE und CZ) angeboten werden.

Werden Sie Teil der „Leserschaft“ bei der „Stadt der lebendigen Bücher“!

1.

Mé Budějovice: město kultury a atraktivní cíl pro turisty Mein Budweis: Stadt der Kultur und attraktives Tourismusziel

Rozhovor s náměstkem primátora **Ing. Jaromírem Talířem**

Gespräch mit dem stellvertretenden Bürgermeister **Jaromír Talíř**

Radnice, obřadní sál/Rathaus, feierlicher Saal
Náměstí Přemysla Otakara 1 - 2

15.30 h CZ/DE

4.

Kláštevní kostel: kus městské historie Klosterkirche: Ein Stück der Stadtgeschichte

Ing. Jiří Míchal provází klášterním kostelem Obětování Panny Marie

Jiří Míchal führt durch die Klosterkirche Mariä Opferung.

Sraz: vchod do klášterního kostela
Treffpunkt: Eingang Klosterkirche
Piaristické náměstí

14.00 h DE, 15.30 h CZ

2.

Mladí a aktivní: občanskospolečenská angažovanost ve městě

Jung und aktiv: Bürgergesellschaftliches Engagement in der Stadt

Rozhovor s mladým politikem **Mgr. Šimonem Hellerem**

Gespräch mit dem jungen Politiker **Šimon Heller**

Sál katedrální fary sv. Mikuláše
Saal der Dompfarrei St. Nikolaus
U Černé věže 4

14.00 h CZ/DE, 15.30 h CZ

5.

Pastorální práce pro migranty Pastoralarbeit für Migranten

Rozhovor s řeckokatolickým duchovním **P. Ruslanem Zassiedkem**

Gespräch mit dem griechisch-katholischen Geistlichen **P. Ruslan Zassiedko**

Kaple Smrtných úzkostí Páně
Todesangst-Jesu-Kapelle
U Černé věže 4

14.00 h CZ, 15.30 h DE/CZ

3.

Katedrála: kus městské historie Kathedrale: Ein Stück der Stadtgeschichte

Mgr. Jarmila Hansová provází katedrálou sv. Mikuláše.

Jarmila Hansová führt durch die St. Nikolaus Kathedrale.

Sraz: hlavní vchod katedrály sv. Mikuláše
Treffpunkt: Haupteingang Kathedrale St. Nikolaus
U Černé věže 4

14.00 h CZ, 15.30 h DE

6.

Aktuální výzvy pastorační mládeže a rodin Aktuelle Herausforderungen der Jugend- und Familienpastoral

Rozhovor s mladým knězem **P. Janem Madarem**

Gespräch mit dem jungen Pfarrer **P. Jan Madar**

Kostel Panny Marie Růžencové
Rosenkranzkirche
Žižkova 4

14.00 h CZ/DE, 15.30 h CZ